

בס"ד

В память:  
Хаим Лейб бен Меир  
Йента Блюма бат Пинхас

לעילוי נשמות  
ר' חיים ליב בן ר' מאיר  
יענטע בלומה בת ר' פנחס

דף עה ע"ב

Гемара переходит к исследованию третьей части Мишны. Первые две части были посвящены законам в случае, когда одна из двух сторон по заключению арендного договора нарушила его условия<sup>1</sup>. Третья часть говорит об ответственности каждой из сторон за сохранность объекта аренды.

Учили в нашей Мишне:

**השוכר את החמור והבריקה** – некто **нанимает осла** – и тот **ослеп** или его реквизируют царские слуги, – в этом случае, если нанявший требует от хозяина, чтобы предоставил ему другого осла, тот может сказать ему: "твой осел перед тобой", т.е. он не обязан давать ему другого осла<sup>2</sup>.

**מאי והבריקה** – Что означает слово **иври́ка**, "ослепла"<sup>3</sup>?

**הכא תרגימו נהוריתא** – **Здесь**, в Бавеле (Вавилония), **перевели как "ослепла"**<sup>4</sup>.

**רבא אמר אבוקת** – Но **Рава** **сказал**<sup>5</sup>: ноги **поражены червями**<sup>6</sup>.

Итак, если сданный в аренду осел стал *частично* нетрудоспособным – это еще не обязывает хозяина предоставить арендатору нового осла, поскольку он все еще годен к эксплуатации<sup>7</sup>. Но если он полностью потерял трудоспособность (или его совсем забрали на царские работы) – обязан предоставить нового осла, – об этом сказано в продолжении Гемары. А пока Гемара приводит историю на тему поражения червями:

<sup>1</sup> Например, нанятые работники отказались от работы.

<sup>2</sup> Окончание третьей части Мишны: но если осел сломал себе ногу или умер – обязан предоставить арендатору нового осла.

<sup>3</sup> В оригинале слово осел (*хамор*) стоит в женском роде.

<sup>4</sup> Комментаторы указывают, что в данном случае речь идет о *частичной* потере зрения ("появилось пятно на зрачке"). Но если ослица ослепла полностью – то она не может продолжать работу; и это уже случай, который рассматривается в продолжении закона ("покалечилась или умерла"), – и тогда хозяин обязан поставить арендатору новую ослицу.

Арамейское слово *неорита* восходит к корню со значением "свет". (Аналогично, еврейский термин *иври́ка* восходит к корню *барак*, молния, яркий свет.) Что означает: "наполненный светом", т.е. слепой.

<sup>5</sup> Некоторые исправляют: "раби Аба сказал". И это более понятно, поскольку раби Аба жил в Эрец Исраэль. "Здесь", в Бавеле, дали одно объяснение; "там", в Израиле, – другое.

<sup>6</sup> Некоторые указывают: своего рода клещом, который живет под кожей животного и доставляет тому мучения – так, что он *частично* теряет работоспособность.

Речь в этом отрывке идет о неприятностях, которые случились с ослом после того, как его сдали в аренду. Но если он еще раньше был частично слепым или страдал болезнью ног – такая сделка считается незаконной (и хозяин обязан поставить арендатору новую скотину).

<sup>7</sup> Если осла вязли на работу по распоряжению властей (*ангария*), то его вернут (так что арендатор лишь теряет некоторое время – если работа у него сдельная, т.е. не зависит от времени). Если осел частично ослеп или плохо идет из-за червей (клещей, моли или у него начали гнить кости) – арендатор может вести его на поводке.

והוא דאמר להו – Некто сказал царским прислужникам:

אבזקת במילתא דמלכא – царское имущество (одежда) поражено червями (молью).

אמרו ליה במאי – Спросили его: какой вид одежды?

בטלי כסף או בטלי דהב – Серебряная одежда (имеется в виду одежда из льна<sup>1</sup>) или золотая (имеется в виду одежда из шерсти<sup>2</sup>)?

איכא דאמרי – Одни говорят:

בטלי כסף אמר – он ответил: серебряная одежда.

וקטלוה – И его казнили<sup>3</sup>.

איכא דאמרי – Другие говорят:

בטלי דהב אמר – он ответил: золотая одежда.

ושבקהו – И его оставили в живых<sup>4</sup>.

\*\* \*\*

В нашей Мишне учили: нанимает осла, и тот ослеп,

או שנעשית אנגריא – или его реквизируют царские слуги.

В таком случае: если нанявший требует от хозяина, чтобы предоставил ему другого осла,

אומר לו הרי שלך לפניך – тот может сказать ему: твой осел перед тобой, т.е. не обязан давать ему другого осла.

На эту тему спорили мудрецы-амораим:

אמר רב – Сказал Рав:

לא שנו אלא באנגריא חוזרת – закон Мишны учится только для случая, когда реквизируют с возвратом<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Такая одежда похожа на серебро цветом.

<sup>2</sup> Такая одежда, будучи выкрашена в красный цвет, напоминает красное золото.

<sup>3</sup> Поскольку увидели, что он обманщик: обычно моль не ест льняную ткань.

<sup>4</sup> Поскольку проверили и увидели, что он говорит правду.

Другое объяснение эпизода. В шелковые царские одежды вшивали серебряные и золотые нити. Сторож кладовой заметил, что на этих нитях появились пятна. Спросили: на серебряных или золотых? Если на серебряных – значит, он плохо выполнял свои обязанности смотрителя, ибо серебро надо время от времени чистить. Если на золотых, то он не проявил небрежности в работе, потому что обычно золото не темнеет.

<sup>5</sup> Служители царя забирают осла на время, которое им требуется, а потом его возвращают. Так что у арендатора остается время аренды на свою работу. (Случай *частичной* потери времени подобен случаю *частичной* потери ослом своей работоспособности – когда он потерял часть зрения или ему стало трудно ходить из-за болезни ног.)

Если арендатор взял осла для почасовой работы, то за каждый час, на который у него забрали осла царские слуги, он не обязан платить аренду.

אבל אנגריא שאינה חוזרת – Но если реквизируют без возврата,

חייב להעמיד לו חמור – хозяин обязан предоставить ему другого осла<sup>1</sup>.

А Шмуэль сказал:

בין אנגריא חוזרת בין אנגריא שאינה חוזרת – с точки зрения закона, неважно, как реквизируют – с возвратом или без возврата. Но Мишна говорит о другом случае, а именно:

אם בדרך הליכה ניטלה – если царские слуги забрали осла, чтобы вести его той же дорогой, по какой собирался его вести арендатор,

אומר לו הרי שלך לפניך – хозяин может сказать ему (арендатору): твой осел перед тобой (т.е. хозяин не обязан предоставить ему другого осла).

ואם לאו בדרך הליכה ניטלה – А если они забрали осла, чтобы вести его не той дорогой, по которой собирался идти арендатор, а другой,

חייב להעמיד לו חמור – хозяин обязан предоставить другого осла. Поскольку реквизированный осел не годится для той работы, на которую был нанят<sup>2</sup>.

Подытожим сказанное о мнениях Рава и Шмуэля таблицей:

	Реквизировали с возвратом	Реквизировали без возврата
Взяли осла на дороге <sup>3</sup>	Не обязан давать другого осла (Это Мишна по обоим мнениям)	Рав: обязан Шмуэль: не обязан
Взяли осла не на дороге <sup>4</sup>	Рав: не обязан Шмуэль: обязан	Обязан дать другого осла

Согласно Раву, Мишна – это столбец, сверху которого написано: "Реквизировали с возвратом".

Согласно Шмуэлю, Мишна – это строка, слева от которой написано: "Взяли на дороге".

<sup>1</sup> Этот случай подобен случаю, когда осел покалечился или умер: хозяин обязан поставить ему другого осла.

<sup>2</sup> Раши поясняет, что царские слуги брали первого встречного осла на дороге и шли своим путем, пока не встречали нового осла, которого забирали, а старого возвращали владельцу, шедшему за ними. Если арендатору было с ними не по пути, владелец осла поставял ему нового, а если арендатору было по пути, владелец мог сказать ему: "Нам обоим не повезло: я теряю деньги аренды за каждый час, на который осел реквизирован, а ты теряешь время работы. Поэтому я имею право не заменять тебе осла. Но ты иди за ними, а для перевозки груза на это время найми себе другого осла".

Тосафот удивляются такому объяснению (зачем надо нанимать другого осла?) – и рисуют совсем иную картину. Речь идет не о пути, по которому идут царские слуги, а о том, что они иногда берут ослов на дороге, а иногда берут их из домов местного населения. В таком случае: "если они взяли осла на дороге (не намериваясь искать по домам) – твой осел перед тобой (иди за ними следом и получишь его обратно)", ибо у хозяина, который держит осла дома, не взяли бы, и это *мазаль* только арендатора. "Если они взяли осла не на дороге (а у тебя дома) – обязан дать другого", потому что и у хозяина могли взять дома, так что это *мазаль* не только арендатора, но и хозяина.

<sup>3</sup> По Раши: взяли, идя в том же направлении, что и арендатор. По Тосафот: взяли у арендатора на дороге, а не у него дома.

<sup>4</sup> По Раши: взяли, направляясь в другую сторону, не в том направлении, куда идет арендатор. По Тосафот: взяли у арендатора дома.